Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/58.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
P. O. Box 2022 Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Tuesday June 10 1958 Vol. 20. No. 27 Page 1

報費價目表（零沽每份七仙）

	加拿大	美國	各國	中國
每月	一元五毛	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元五毛	四元五毛	四元五毛	四元五毛
半年	八元毛一	八元六毛	九元	九元
全年	十六元二	十一元七	十一元八	十一元八

	雲域派到	埠本郵寄
每月	一元三五	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛
半年	八元毛一	九元
全年	十六元二	十一元八

新聞紙第二十卷第廿七號 頁一
中華民國四十七年六月十日 星期二
夏歷戊戌年四月初三日
加拿大華文日報之先創者導先一九一七年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社通訊等社之長期電訊特約戶
孔子紀元二千五百零九年

香港之教育局 與中共在港之學校 現爭辯懸掛五星旗

但只私談未達公開境地

香港。合衆社電。懸掛中共五星旗。現在已經成爲香港教育局。與在香港之中共設立學校間之爭辯中心。

中共統治大陸之後。短短九年。已經有兩次懸掛中共國旗之紛爭。第一次係中共訪日貿易代表團。要在日本懸掛五星旗。但遭日本岸信介政府拒絕。因此北京政府乃將中日之貿易取消。以作報復。

當中日間對懸掛五星旗之問題。仍未獲得完全解決之時。上週。香港之中共學校與香港教育當局。乃發生此問題之爭論。

香港之中共華文學校多間。於晨早昇旗禮時。昇起五星旗。引起了香港教育局之注意。以書面私下裏通知該等學校。最好不要昇五星旗。

香港教育局。認爲在學校昇起中共國旗。係表示一種政治宣傳之象徵。而香港教育局於一月八日已經通過。凡香港之註冊學校。不能有政治性成分之行爲表現。而應純粹以學業爲主。

△現在未達公開 只係私人性質

中共在港之學校。則辯稱。英國既已承認了中共政府。則我們應該有權在我們學校內懸掛或昇起我們的國旗。但是現在香港教育局之限制。實在係無理之舉動。

然而香港之懸掛中共旗問題。比較中共與日本之爭辯輕得多。因爲中日間並非官方與私人間。而是政府與政府間之事。而且引起了兩國已簽定之貿易條約。亦一筆鈎銷。

香港現在只係在教育局與所關學校之私人通訊問之爭辯。並未達到公開正式之辯論境地。而中共之學校方面。只係宣傳。我們要獲得我們之權利。

不論香港教育局或北京方面。均未對此問題有正式之討論。故此雖然有爭辯。現在亦只係屬於「私人性質」。

美官員飛巴京 促進美洲團結

華盛頓。九日合衆社電。美副國務卿魯柏都。昨星期日乘機飛往巴西首都里約熱內盧。以爲加強西半球之團結。

巴西總統古畢史德。主張召開美洲外交部長或元首會議云。

中共擬發展絲業出品

中共在港之學校。則辯稱。英國既已承認了中共政府。則我們應該有權在我們學校內懸掛或昇起我們的國旗。但是現在香港教育局之限制。實在係無理之舉動。

然而香港之懸掛中共旗問題。比較中共與日本之爭辯輕得多。因爲中日間並非官方與私人間。而是政府與政府間之事。而且引起了兩國已簽定之貿易條約。亦一筆鈎銷。

香港現在只係在教育局與所關學校之私人通訊問之爭辯。並未達到公開正式之辯論境地。而中共之學校方面。只係宣傳。我們要獲得我們之權利。

不論香港教育局或北京方面。均未對此問題有正式之討論。故此雖然有爭辯。現在亦只係屬於「私人性質」。

英副相對下院 代首相演講

英京倫敦十日美聯社電。副首相弼拉今日謂。蘇聯與西方國家。對於指派專家研究如何去檢查核子停試計劃事。將達到同意。

弼拉今日對下院作此聲明。他係代表麥美命首相演講。麥美命現在於美國與愛總統及美官員談話。

弼拉同時又謂：高峯會議。亦有進展。此係由於蘇外長葛羅米高與西方外使間。互相討論之一種徵象。

弼拉謂。因爲現在高峯會議。舉行期間。正當緊張階段。

蘇報對英相 訪美之評論

蘇京莫斯科。十日美聯社電。蘇政府報章謂。美國利用英首相麥米倫訪問美國之機會。來陰謀阻止高峯會之舉行。

該報謂。麥米倫此行。係欲將英國轉變爲美國火箭基地。而換取金元。但是美國務卿杜樂斯。卻不如此想法。杜樂斯則願意英國與美國合作。如何在技巧上阻止高峯會之成功問題。

蘇總理將參加 捷共代表大會

捷克京城九日路透社電。星期一日。可靠消息謂。蘇總理卡氏。很可能來此間參加捷克共產黨代表大會。該捷克共黨第十一屆代表會。係於下週舉行。

卡氏若參加捷共會議。則其意義。與他參加保國共黨代表會一樣。

他於星期一日。由保國返回莫斯科。

捷克共黨代表會。很可能係與保國代表會一樣。攻擊南國及狄國之脫離蘇集團之行動。

此次捷克共黨代表會之工作。有下列各點

一。逐步清算擁有私。

二。仍然有三分之一土地。未受到共政府控制。而希望此次能將該三分之一土地。變爲合作農場。

三。增加國家社會之勞工者。

四。完成捷克之文化革命。及在馬列主義旗導下。加深人民之道德及政治聯合。

戴高樂召閣議 續解決各問題

法京。巴黎九日美聯社電。法總理戴高樂。今日召集其內閣。繼續討論他所要解決之問題。

法國與前北非殖民地。突尼西亞及摩洛哥等問題。可能於今日之內閣會議中提出討論。而財政部長賓尼。很可能在會中提出法國經濟之現狀及困難情形。

內閣之人員今日亦可能加多指派。而其中一名。係代表阿支里亞回教之部長。係回教人嘉里博士。

△戴不派蘇氏爲阿督

法在阿支里亞之人民。很希望蘇氏被指派爲法駐阿總督職務。但是直至現在爲止。戴高樂仍然兼任該職。巴黎方面則推測。戴氏將任命蘇氏爲他之特別代表。協助處理阿支里亞事務。但並無絕大權力。

法國內部選舉。於星期日舉行。而國會大數及席位並無多大改變。

△馬驥請歐回人合作

阿支里阿九日路透社電。叛前法總理傅林運政府之核心。法在阿降傘隊司令馬驥將軍。今日對歐回人民演講時謂。阿支里亞仍然係法國。

他謂。阿支里脫離法運動。已經停止。故此仍然係法國之領土。

他請求歐回人民以友誼之態度合作。而將阿支里亞成爲法國永久之領土。及首先在社會活動中。消除此種歧視。而以兄弟之情合作起來。表示團結一致。

在週末期間。阿國家主義份子。加緊他們之反法及求阿自由獨立之運動。而沙倫將軍。則下令他之軍隊。致力於清勦運動。務令阿地成爲和平康樂之法國領土爲止。

以捕之黎籍民 將交還其政府

以色列京。九日路透社電。以色列報章。報告一項消息謂。在上週末以色列軍隊捕獲十六名黎籍人民。企圖偷運軍械返黎境者。今日可能由以政府將他們遞交給黎國政府。

該報謂。該十六名偷運槍械者。可能由聯合國裁軍會負責交給黎國。然此消息。以國政府及聯合國裁軍會仍未加證實。

星島改善碼頭

星加坡。路透社電。星加坡海港委員會。上星期四公佈。星加坡海港。已計劃建築及改善碼頭。計劃以一億一千二百八十八萬元之九個碼頭。現已經完成了初步之工作。

蘇聯人造星 實爲間諜說

華盛頓。九日國際合衆社電。美國防部太空科學主任星期日。認爲蘇聯已以第三枚人造衛星窺視美國。有如間諜。

但國防部科學主任約博士。則不相信該說。美國將仍待十二個月或十八個月後。始將有如蘇聯第三枚一樣大之人造衛星。昇上天空云。

東德將以間諜 對美機員

德國。柏林十日美聯社電。一家東德報章今日暗示。被逼降落之機員九名。被東德捕捉後。可能以對待間諜之法對待被等。

東德軍報謂。我們之領土。不能容許任何非我們之飛機越過。而作間諜性之窺視。若有敢作此種行爲。我們必須以間諜行爲來指控。

昨晚今晨火警

雲訊。星期一晚。雲埠海傍一連發生五次火警。發生時間與地點爲：

下午十一時卅分。丹利維街脚。

十二時零三分。金保街脚火車車箱。

當消防車趕到該處時。亞力山大夾鶴街之火車車箱。又發生火警。

警察與消防隊當局。現正調查此數案云。

又今晨。五時三十六分。丹利維街脚木倉發生火警。五時四十四分。鐵利街脚加拿大國家鐵路公司火車三個車箱。亦發生火警。

過去三個月來。海傍發生四宗之同樣事件。

今晨火警。以十二時零三分之一宗。最爲嚴重。火焰高達四十尺云。

船隻賣出圖利 海員要求領薪

雲訊。加拿大太平洋汽輪公司。對英國方面。擬將該公司加西海岸之船隻購買一事。予以重視。

該公司副董事長夫靈。已証實此事。該事現已傳遍於此間及加東滿地可等埠。

現因海員罷工。該等船隻均停航。

十艘輪船。共值二千三百萬元。現雖聞有英國公司擬買之。但未有公司出價購買。

據他稱。如出賣時。並不是全部售出。如自己不能使輪船航海時。便將之售出。該公司於一九五七年。只以卑詩省而論。支過頭銀五萬五千圓。

該十艘輪船。共重四萬四千噸。可載搭客。一萬一千八百三十名。另共有睡房一千二百八十五個及可載汽車共四百九十八輛。

五月廿一日。他曾表示。如海員作長期之罷工。則不能維持該公司之業務。

數年來。已盛傳該公司之船隻出賣。但都不是事實。至現在始有正式予以討論者。

雲高華島商會。曾表示海員罷工。嚴重地影響該島之商業。

域多利埠市長史魯特競選勝利。全賴實行新快之船航行。船中可載汽車。如雪泥埠及士地廠埠間航行之渡海者一樣之方法。此次發生罷工。他已呈請運輸部長熙斯及國防部長撲枷斯等。設法解決此事。

該公司之輪船。平均每艘值三百萬元。及四百萬元。

特別調解委來。現仍設法解決海員罷工事。

海員方面。亦已證實賣船之一說。據工會發言人金明坎稱。如賣出船隻圖利。海員將要求發給薪水。

難堪寂寞破鏡欲重圓 信中措詞嚴重惹官非

香港訊。住干諾道西之四十七歲汕頭籍婦紀陳秉培。因致函其妻作驚人語。致被警方檢控去月十七日在西區向其妻梁碧霞恐嚇。聲言將妻身體傷害。蓄意使其妻受驚恐罪。該案昨日下午在中央裁判署審訊。被告認罪。法官體諒被告之環境。酌判簽保五百元。

此案發生經過。去月十七日下午六時。被告托人將一封信轉交其岳丈梁壽南。梁將信交其妻李少英。然後轉交其女梁碧霞。梁碧霞乃被告之妻。結婚多載。但經於去年七月間起分居。

因該函內容乃恐嚇梁碧霞。要梁再與之賦同居者。但梁於去月廿三日下午三時十分。向西區警署報案。警探查究結果。將被告拘捕。被告承認曾繕該函致其妻。

昨被告向庭解釋。邇因多病。需其妻照顧。彼與妻結婚逾二十載。自妻離開之後。彼深感寂寞。邇因一時衝動。乃致此函。其始不料該函引起如此嚴重後果。致有玷聲譽。實自庶慚愧！其致函之目的。絕非有對妻不利之存心。彼嚇之。僅欲重溫舊夢。求法官酌予輕處云。

法官對被告表示。被告作此函。可能不至採取如函中所云之行動。但不應向妻作此類性質之函件云。法官並希望被告與妻在外尋求合理解決困難之方云。

澳門姻緣路之活劇 太子龍吻傷公主珍

澳門訊。昨五日凌晨零時許。南灣石基堤岸。傳來「救命」聲。呼叫者爲女子。值勤警察上前查究。則見一雙青年男女在此糾纏。女子準頭有血流出。詢悉乃男子强吻時咬傷。因女方不欲報案。終不了了之。

這兩個青年男女。據說是福隆新街街坊。男子在街尾開蟹店。名叫太子龍。約三十歲。女子在街頭開咖啡室。人多以公主珍稱之。雙十年華。彼此因街坊關係。由顧客而成密友。風月場中。時見他倆倩影。前晚太子龍以月色如畫。正好行樂及時。乃約同公主珍。漫南灣海濱姻緣道上。兩人併肩而坐。由古說今。由一人講到兩人。男子乎多多。女的連聲稱：「咪！」男的死咯。而女施展推拿手法。正在情興盎然之際。男子一時情不自禁。竟擁女子張口欲吻。女抵死不從。在兩頭追逐之間。男子因不達目的。竟狠狽咬她鼻子一口。女子受痛。失聲呼叫救命。故引來警察。卒致由男子陪罪。護送公主珍返家。

北美印第安人 乃華北人後裔

雲訊。雲埠將於今年夏季舉行第一屆國際慶會。將上演北美洲。卑詩省海岸印第安人之故事。該劇團戲台佈景主任魯賓遜謂。卑詩省海岸印第安人。其服裝一如中國北部人民之服裝一樣。由此證明。印第安人乃自華北。西伯利亞。於數千年前。經白令海來此間中國人之後裔。

學生暑期工少

雲訊。雲埠八千名學生。今年夏季將減少收入。因現時情經濟蕭條。百業不景之時候。而畢業之學生。更陷進「畢業即失業」之時期矣。

由建築業至木材業。辦公室至工廠。處處聞着不景氣及罷工風潮。故中學生夏季。失業者必多。去年青年學生。在十星期之暑期。共取得二百多萬圓。今年學生收入。將減少百分之六十。

近來多數公司之出產減少。今年初起。辭退工人甚多。成年人已無就業之機會。則年青者。更無就業之可能矣。

商業巨子。均表示今年夏季將不僱請青年學生做工。

麥美倫布魯。每年約請三百名中學生及大學生做木工。但今年將減少請百分之五十。

其他公司數間。將完全不請學生在暑假中做工。故學生就業機會甚少。

雲埠學生。年十五歲至十八歲者。約有一萬一千五百名。其中約有百分之七十。暑期做工。收入約由二十圓至八百圓。平均收入可達二百五十七圓。

卑詩大學。已於五月二日起放假。但仍有五百名學生。現在未有工做。女青年學生覓工棲身則更難云。

計時炸彈炸毀 鐵路軌廿五尺

片的頓訊。恐怖份子。昨在紐高華埠東部一百九十英里。又以計時炸彈轟炸加拿大太平洋鐵路吉利山谷區之軌道。

約有廿五英尺之軌道被炸燬。電線柱及運輸火車均毀壞。

此爲一星期來。第二次之車軌被炸案。此類事件。係爲自由之子篤加波民族之所爲云。

加請求蘇聯派 噴射航機來埠

奧太瓦。九日加拿大社電。卑詩省政府爲慶祝卑詩省年省慶。已呈請加京政府通知蘇聯請派TU一零四噴射式民航機來卑詩省參加慶祝省慶。

加京政府。已准此要求。公函已呈交蘇聯駐加大使館云。

天氣報告

今明兩日天晴。有微風。最高溫度爲六十八度。最低溫度爲五十七度。

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

鹿尾羓補腎丸 每丸七毛五 每打七元五
神效花卵搜毒丹每樽二元五
蜜友蓼露 每樽二元

保障個人的生活
維持家庭的幸福
請購買人壽燕梳
帝國人壽保險公司代理 梁春廣
DEAN LEUNG
The Imperial Life Assurance Co.
MU1-3335
住宅：
457 E. 63 Ave.
EL. 9597

FAYE B. LEUNG
A. B. JACOBSON LTD.
2193 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
辦事處 DE. 5116
住家 EL. 9597

DUPLEXS
新式刁時屋一間近唐人街車房兩個月租三百零五元取價二萬五千元先交一萬五千元月充一百五十元
全新三層刁時屋層有三個睡房另一層有二個睡房月租四百元取價三萬二千五百元先交一萬二千五百元

N. H. A. HOMES
本埠有全新政府貸款所建之屋數間利息低月充七十七元先交三千八百元全價由一萬五千五百元至一萬六千五百元任由閣下選擇顏色

平屋一間
位于二街近交通學校及商店睡房三個先交一千元月充八十五元取價八千五百元

梁慧超謹啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新辦到
唐山淨糯米
大塊粽葉
生晒明蝦片
靚栗肉干
大紅灰蛋
園口新菜種

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

「新」「嘢」！
嫩毛瓜
鮮苦瓜
嫩豆仔
老冬瓜
本土鮮時菜
應時出世 隨時供應

專載

雲埠拆屋改區計劃

雲高華埠東區華人業主會，月前曾派員出席參加雲埠市民團結會之會議，該會會議召開之目的，乃召集市政府及華人業主双方，共同討論拆屋改區之事，以爲明瞭双方之意見。各界人士，對華人業主均甚表同情，市府各人亦表示願意接納華業主之主張，予以深切之同情。

雲埠拆屋改區計劃，原爲根據國家房屋法案第廿三款之規定，爲雲埠市務二十年計劃中主要之法例，整頓市容之費用，則分別由各級政府負担之。

費用之分配，加京方面，負担百分之五十，省政府及市政府分別各負担百分之廿五。

雲埠市民，及納地稅者，於去年七二月曾投票，決定第一步之五年計劃，先實行以三百萬元之措施，拆廢雲埠緬街以東、喜市定街以南一帶之地區。

當屆擬建平民屋，所規定之租金相宜，爲多家庭式之公寓，建妥後，以備無家可歸，未能安居樂業者居住。建築費之財政分配若干，爲根據房屋法第卅六款之規定，中央政府負責百分之七十五，省政府則負責百分之廿五。

據市府估計，原定首先拆屋之地區，共有居民二千名，多爲華人，其中大半將待政府建妥公寓給他們居住，故要先拆廢四十英畝之地，以爲興建公寓。其他之居民，則擬自己策劃建築新居。

市府準備拆廢麥麒麟公園後，所建之大廈，將多設單房，以爲單身漢居住，他們多願居於距離現在所居之附近地區。

據市府統計指出，居民百分之二十爲獨身者，百分之廿四爲以領養老金維持生活者。

市府將此計劃中之各項估計，爲根據現在叻吆街夾四十一街興建值一百五十萬元平民屋計劃之經驗而宗者。

雲埠公園局現已批准拆麥麒麟公園，以爲興建公寓。

市議會亦擬以五萬元，作爲拆該公園，另覓地方設運動場。

加拿大國家房屋建築公會主席祖弼，日前曾抵雲埠訪問，他此行之目的，爲考察埠情，擬在加拿大各地建價錢相宜之平民屋。

他爲現任加東滿地可埠近郊之度華汝埠市長。

據他稱：該會主張興建之平民屋，爲公寓式，對人息低微者有利。

他現出席在域多利埠舉行之市長會議，順道週遊全加各地考察各分會之會務。

該會所主張之房屋計劃，爲每屋高兩層，每間有聯房五間至十間，該計劃將推行全加各地。

雲埠華業主現已聯合埠中各界人士，爲維護其本身之利益而努力。

（林岳黎）

中華文化事業公司爲人生漫談徵聯簡約

第四會 徵聯 求教聯題：
「嫁杏無期致女恨」
禮聘庚子辛丑科順天鄉試舉人
甄德傅祝三老師主評

日期：即日起收卷，六月廿五日截稿，
第三會聯榜並第五會聯題將在本刊第九十七期登出，
發榜：發榜日期將隨時在本刊公告，
卷資：每比收卷資加或美金二角，不超一元者，可以郵票代幾，中南美洲各國，郵票不用，惟可以相等於美金二角之當地紙幣隨函掛號付來，否則不負遺失責任，
獎格：冠軍—僑聲日報全年，本刊全年（五十二期）
亞軍—僑聲日報半年本刊四十期，
殿軍—與亞軍同，
季軍—僑聲日報四個月，本刊卅五期，
第四名—僑聲日報三個月，本刊廿五期，
第五名—僑聲日報一個月，本刊二十期，
第六名—本刊十五期，第七至第十名，本刊十期，第十一至廿名，本刊八期，第廿一至五十名，本刊六期，第五十一至一百名，本刊四期，其餘凡投卷者概贈本刊「聯榜專號」一冊

附註：㈠凡錄取之作，除在本刊「聯榜專號」發表外，或擇尤在多處日報登載，㈡凡榜中「冠軍」「亞軍」「殿軍」及「季軍」者，請每憑寄二寸半玉照並個人簡歷，以便在本刊登出，藉揚溢名而留紀念，㈢請自備白紙作聯卷，正楷繕正，否則不負差誤責任，連同姓名及地址，逕寄本刊福利欄編者，

收卷處：LIFE MIRROR WEEKLY 501 MAIN ST. VANCOUVER 4. B. C. CANADA

△發售「詩詞彙刊」啓事

本報之「詩詞彙刊」。出版多日。在「漢聲」欄文友。其有登載寓址者。經已送贈。其未有登載寓址者。請賜函通知。以便補送。各方人士欲購閱者。每本僅收回紙墨費一元。凡好研究中國文學素耽風雅者。幸勿交臂失之。

△銀河畫報二期新到
第二期銀河畫報二毛五，名醫陳存仁著，津津有味譚每集五毫共三集特價一元二五，年羹堯新傳，呂四娘新傳，天馬集每集九毫，潘金蓮，心魔，每二元，春風悞，押不盧花，漢饌大全每本一元，廣東点心，遲開的茉莉，孽緣，人隔萬重山，盲戀，每七毫五，兩顆心，育嬰寶鑑，每九毫，文壇，良友，每四毫，人民，幸福，每三毫五，亞洲，中外，南國，國際，藍皮，東西，每三毫，家庭生活，人生漫談，東風，影風，每二毫五，人間世，今日世界，論語，春秋，福幼，每三毫，小說精華五本一元，小說叢六本一元，八廚卅年，每集四毫第一集至第九集英沽三元，人生，祖國，每毛半，自由人五仙，卓欄八仙，太平洋週報一毫，
加國不另加郵費 郵票十足通用
源哥華跑路街 增羣益書店
電話 MU 四 六六三七
J. O. YICK
374 Powell St.
VANCOUVER 4, B. C.

○駐美國山旦寸分部
洪門民治黨職員表

中華民國四十吉年

正主席 潮恩 副 開基
代盟長 白蓮 陳五
監 督 學瀅 文晃
中文書記 維礎 勝才
西文書記 月平 炳光
財 政 文欽 洽周
幹 事 鄧長 劉添 張海
幹事員 安全 朱清 元治 粵民
方宙 黃恩 烈維 朱棟
雷孚 華林 陳周 周海
議 員 樂勳 福和 國基 于相
洪業 明燈 炳鑑 維振
浩慈 榮勳 炳華 起臻
張孚 律業 劉湘 裕鴻
鄺舜 林水 鴻萍 楊樹
甲申 英瑞 陳瑞 炳文
維衡 李達 鄭祥 光榮
周鑑 法恩 銳林 維濟
張福 義利 余傑 福生
中華民國四十吉年

Kwong Duck Lung & Linwood Co. Ltd.
106 E. Hastings St. Phone. MU. 1-7825
Vancouver, B. C.

廣德隆聯活有限公司
專門接造：男女趨時工衣
兼 營：男女四季服裝
代理名廠：床褥傢私用具
價錢相宜
貨式齊備
加拿大雲高華埠喜市定街東一零六號
電話 MU. 1-七八二五

新一點參陣
全加光榮
牛肉 豬肉 燒賣
鐵定每天上午十時至下午三時應客
各式五羊美点
全日供應候教
雲埠秘書賓路餐館
B.C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1-2953

號安均
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804
辦理國際各種旅行文件
代售詩晏亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遠家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當
由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 六月十二日
威爾遜 總 統 七月 七 日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 六月十五日
克利夫蘭總統 七月 六 日

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途徑 檀香山 日本 小呂宋
票價 頭等位由六百二十五元起
經濟旅行位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅
房位設備 雅潔舒適 空氣流通 冷暖咸宜
公共場所 寬敞客廳 有曝日台 有酒吧間
遊藝娛樂 電影歌舞 書報雀牌 乒乓檬球
華裔廚師 精製餚饌 男女職員 招呼週到
欲知詳細請向各代理 旅行社 或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

贊助雲埠台山寧陽會館籌款購樓意見書

（來論）

黃文山

雲埠台山寧會館集款購置樓業，既已廣徵募股款，委員會，專責進行，重承不棄鄙陋，遠道貽書囑爲文表示意見，文山忝爲邑人之一份子，敢不自量，敬爲邑僑進片言。

我台山原屬古岡州，自明宏治十年，分立爲新會新寧二縣，直至民國三年，始改名台山，是則本邑自開縣迄今，已有四百四十餘年之歷史，但邑人僑居美洲，則僅屬百年左右之事，夷攷洪秀全百年前領導農民，起義金田，成立太平天國，志在推倒滿清，統一中國，建立現代化之新邦，用意至善，後雖夭挫，吾人正未可以成敗論英雄，回憶當時吾粵既值旱災，重遭太平軍起義，而主客之爭又起，故農村經濟遂陷於極度窘境，幸而美洲太平洋沿岸，初次開闢，掘金鑛築鐵路，築路蜀樓，以啓山林，以平曠野，在需要大量勞力，寧陽人士乃與他邑同胞相率別父母，背鄉井，冒萬險，渡重洋，謀生於加美二國，爲中國海外事業，開拓新天地，「文章華國眞可貴，時代驕兒在來茲」，追原歷程，過去之歷史，固足自珍，未來之偉大，尤堪前視。

余近因籌備美洲華文出版社及謀刊中英交大同週報事，由鈕約進入加拿大之杜朗多，其後行經滿地可，與太華，人物之優秀，政治之修明，經濟之發達，社會之安寧，文化之昌盛，輒嘆觀止，而我僑胞旅居加屬各埠，在良好環境之下，既安居而樂業，復凌厲而無前，卓然有所建樹，已立立人，已達達人，前程如錦，眞無限量。

我台山人士之僑居加拿大，百年以來與僑美國者相同，大抵人數爲全國各縣之冠，大家爲生存互助計，爲經濟合作計，早年即有寧陽會館之組織，去年適值六十週年紀念，執事諸先生檢討既往，策勵方來，因決議募股購樓，其意至善。

余今春過雲埠時，獲知雲埠所在地之卑詩省今年適值百年紀念。（未完）

英相又返美京

華盛頓，九日路透社電，英首相麥美倫，作廿四小時訪問印第安尼州後，今日又返抵此間，

他將在英駐美大使館午餐後，在白宮與美總統愛善考華會談云，

美注重遠東之文化 增設中日哲學史科

美國山多些訊，此間市政府之成人教育局，鑒於中日僑民旅居此間者日衆，而且美國人士對于遠東文化，亦漸感興趣，乃決定於最近起，在此間麥咸初中學校之成人夜校中，增設「中日二國傳統哲學史」一科，聘請美國學者麥固羅博士，爲該科之教授，羅氏去年曾暢遊日本，台灣，香港等地。所攝影片，及錄取壁帶甚多，於教授中日哲學史時，可作參考資料，增加學習之興趣，羅氏所授之哲學史，包括儒，釋，道諸家，歡迎中外人士上課，上課日期，爲每星期一晚七時半，

甘地之孫演講 道德重整意義

美國密斯近州，麥堅諾島，國際合衆社電，印度聖雄甘地之孫利蒙，昨在世界道德重整大會中演講，亞洲國家，如以道德重整之不自私爲標準，訓練其人民，則亞洲必得救，免共產主義者之騷擾，

他又謂，吾人不可浪費時間，吾人所抱負之責任重大，在亞洲國家，應以道德重整爲準繩，進行反共之心理戰爭云，

巴總統擬訪美

華盛頓，美聯社電，巴西總統詹畢斯奇，函美總統愛善考華稱，此爲吾人檢討現在時局，以求互相了解之時候，擬會見商談。

◎民國四十吉年 汝利愼民治黨職員表

執行委員　朱福修　周在銑　謝永韶　謝禮彥　雷家昂　朱發修　伍勳利

候補執委　朱保　梁樂　馬兆鈴　周世振　朱貞襄　張新盛

主任委員　朱福修　副　黃世重　司徒俊鈿　幹事　伍勳利　謝禮彥

秘書主任　朱發修　黃祝蘭

財政主任　謝永韶　幹事雷家昂　周世振　張榮煦

外交主任　馬兆鈴　幹事周潤銘

組織主任　張佐　劉孔梅　周在銑　幹事胡昌利

宣傳主任　方富炯　劉生　司徒俊鈿　幹事黃瀚文　謝允才　朱廣連

社運主任　司徒俊懇　幹事雷學鑫　徐水　胡玉和

監察委員　雷家常　方富炯　鐘振穠　麥昌標　胡和英

候補監委　周成穩　朱傳修　黃安　吳萬　謝維持

主任委員　雷家常　副　胡和英

書記　方富炯

評議員全體

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫公旺人 遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
總行櫥銀行二樓緬夾片 打街請由正門入可矣
電話 MU.1-6513

Sunbeam
新邊麵包
新美味鮮

言情小說
錦繡芙蓉
【壹玖柒】
盜簫生著

以謝我兄，大家飲食，不遺餘瀝」唐遠圖竊思龍清輝謂己大材小用，其言然也，唐遠圖之雄心勃勃，雖使掌管華容商店與華容工廠全部之事，取爾龍清輝之位而代之，其事並非難也，則舉杯一飲而盡，不遺涓滴，龍清輝稱快，下人復注酒，唐遠圖引目視龍清輝，又視易金蓮，內心忖度，此一奴孟夫淫婦，尚以爲我蒙在鼓裏，實則我已知其一切，龍清輝爲吾之摯友，竟敢圖吾之婦，使我奇恥大辱，是而不報，豈爲有志氣之男兒……

轉眼次月，滿城風月，節近重陽，在此九月之中，龍清輝不如意之事，接二聯三而來，其第一事，爲靳玉英之浪漫行徑，與日俱增，靳玉英爲華容工廠之包裝皇后，龍清輝見而圖之，遂失貞操，龍清輝不負其責，靳玉英刺激之下，驟變爲玩弄男子之女性，而女侍，而導遊，而舞娘，而明星，數月之間，變化莫測，至近，其所主演之影片，亦已公映，片中有出浴一幕，玉帛相見，曲線玲瓏，好色之徒，怪聲四起，於是靳玉英挾其電影明星之銜頭，出沒於交際場之中，所至之處，紳士大亨，顯宦豪商，俯伏裙下，稱臣奉貢，靳玉英斬獲無數，珠圍翠繞，曠世豪奢，香車過處，萬人爲迷，她每與一男子發生關係，便向此男子自承爲龍清輝之外寵，使人知龍清輝乃有牆茨之垢，所以辱之也，……

而靳玉英性漸嗜烈酒，每飲時醉，歌哭無端，男子時乘其醉，而挾之赴酒店，無不如願以償，門開方便，而首三千，龍清輝之友人，如樂瑞麟，姚振飛，王水樹，趙一山之流，無不得嘗一臠，嘖嘖稱爲美味，甚至孤寒財主古漢仁，亦於最近，得爲入幕之賓，出而在大酒店茶座中，力道靳玉英藝術不凡，令人欲仙欲死，唾沫橫飛，隔座諦聽，相與作會心微笑，謂富人之小房子，每有紅杏出牆，以求滿足慾望者，亦無足怪也，不圖龍清輝與其新總務主任黃楚川，在隔座聆之，乃令黃楚川邀古漢仁至而責之曰：「吾與子爲友，靳玉英是否吾妻，爾固知之，爾古漢仁與靳玉英發生關係，自炫艷遇，吾不能加以干涉，但爾不應涉及吾躬，謂其人乃吾之妻，爾試思之，靳玉英若爲吾妻，爾竟圖之，我能將爾放過乎，」言下聲色俱厲，古漢仁唯唯而退。

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MU3-1935
竹林餐館　雲埠著名大筵小酌　上等廚師　烹調巧精　地方雅潔　招呼週誠　歡迎光顧　隨時應命　無任歡迎
本館主人啓

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發賣華友光顧惠表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER VICTORIA B.C.
南勿與威臣紙公司混淆

專家配鏡驗眼
周愛權
精校各種超時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU5-5938

乾坤大補丸
功能潤肺開胃。滋血生精。健身補腦。壯頸黑髮。强心壯骨。明目寧神。主治腎虛血虧。陽萎早洩。耳鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失眠健忘。價格：每樽百粒。可供一百天用。正價七元五角。郵費五角。兩樽十五元。郵費免收（漢）
Somerset Vita Co. 紐約仁壽藥行
60 E. 42 St. N.Y. 17, N.Y.

曹統新藥行
C. T. SUN
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.
▲補腎固精丸　腎精不足虛勞損　四兩庄六元
▲鹿茸耳聾丸　腎虛腰破耳聾鳴　四兩庄八元
▲牛黃消核丸　鬱憂暴怒核連珠　四兩庄六元
▲男子七葯丸　小腸疝氣陰囊腫　四兩庄六元
▲消粒解毒丸　個身粒毒蛾瘡痛　四兩庄六元
●救急
南舟酷暑入埠覺小便頻數多服利水不絕不利反成醫開飲水無去路熱急無言幸賣統新用下病上或法揭穩上藥衝出積垢硬如砂灰霍然痊癒其幸何如
Hong Tai 冠樂 148 Ord St. L.A. Cal.
常服此丸可保痊
服此丸功效顯著
服此丸便見功
服食此丸收効快

京東港香往飛
請搭汎美雷達
DC-7C 飛剪號機
或双層飛剪號機
特別舒適—座位寬大舒適
中式膳食—爲優待華客。特備中餐。可於訂票時聲明
航線便利—旅客可選擇經檀香山，東京，台北，小呂宋等地。
票價低廉—由美國西岸到香港。單程票價美金五百六十元。來回票價美金一千零八元。
詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
PAN AMERICAN
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE
全世界經驗最豐富的航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
VANCOUVER, B. C.
PHONE: MUtual 4-2121

蓮花大旅店
華僑大會加盟
威禮茶樓人參一座
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU1-9541

百老滙旅店
附設服務部
招待僑胞親友各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-3445

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

堅利 新書刊物 人民唱片 運到
廣州名菜一元，入廚三十年七角，家庭食譜粵京川菜三元，西菜西点烹製法中英對照三元，家常菜一元，★虎俠撼君山一至六每册三角，南中血劍一至六每册三角，鐵馬驅縱橫江湖錄一至四一元，雷振聲征服程大牛一至五一元二角，碧血劍一至十每册三角，碧血劍增訂本一至三每册八角，劍胆心錄每册三角，塞外奇俠傳每册六角，塞外奇俠普及本每册三角，茅山俠隱一至三每册六角，茅山俠隱普及本一至六每册三角，龍吟虎嘯錄一至七每册六角，龍吟虎嘯錄普及本一至十六每册三角，★技擊叢談四每册三角，★技擊叢談正集一至五每册三角，少林擒拿大戰雲門寺三角，太極拳三熊巨川上下六角半熊巨川浴血黑龍潭三角熊巨川三救白泰官上中下每册一元，★廣東畫報人民畫報科學畫報科學大衆文藝報鄉土半月刊僑務月報經濟導報周末報長城畫報中聯畫報北京英文周報中國建設英文月報文滙報大公報，歡迎長期訂閱，目錄印備，詢問即奉，
堅利辦貨公司
The KINLEY CO.
639 E. Hastings St.
VANCOUVER, B. C.
馬超林經理（新換電話）Mu. 3-9923

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B.C.
壯陽及補身家種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及貳元五毫
藥單小心配合　洗非林及晒相
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼校眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
醫學專門三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-9829

專載
第四會徵聯求教聯題：
美國 LINES Calif.
威爾遜總統船 克利夫蘭總統船

加拿大 雲埠 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver. B.C. Canada

唐山雜貨
樣樣俱備
瓜菜肉類
日日新鮮
巧製燒臘
式式夠味
僑胞惠顧
特別歡迎

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號麵街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委託囑誠辦理
服務週到

李祐華事務所
Harry Lee Agencies
220A Centre Street
CALGARY, ALTA.
電話 33359 電話 26539
加拿大各埠
弟以服務爲快樂之本。現在開設事務所於卡城。代理實業買賣。生意買賣。各種燕梳。生揭事項。太平洋航空公司。美國總統船公司。來往遠東。日本。香港。機位船位。出國手續。如蒙惠顧。無任歡迎。

鄭少棠
專業裱花紙油色
寓跑路街三九一號
勝利旅館三十二號房
電話 MU1-9717

廣珍鐘錶首飾鋪
Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E. Vancouver. B.C.

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C., MU 1-8850
粗·細·炒麵(中西餐館合用)
全蛋干麵
淨干麵
零沽批發 歡迎來辦

標商司公包麵露那振
GB
gb
或
gb GENERAL BAKERIES
號符之包麵好是
頭舖汝到送鮮新日日

香港明記參茸行
Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG
本行專辦
外埠各埠 土宋人參 野山抄參 野山抄參 北高麗參 石柱鹿參 古林茸參 珲春鹿茸 北鹿茸俗名省茸 北鹿茸俗名省茸 林子茸片 鹿柱雪蓮
著名
雄參三鞭大補茶 武號鈴蛇大補茶
敬迎海外僑胞來函定購 代辦付郵出口忠誠服務 貨真價實童叟無欺 司理 別注明技術
香港永樂街一百二十七號

中醫師 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
暫寓亞力山大街四一式號
電話 MU4-9657 夜 MU4-7317

聖占市大旅店
ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 3-9962
不吝巨資重修 務求盡善盡美 力促設備美化 本店位近華區 交通便利 待應週到 華貴幽靜 一流風格 價錢克己

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts.
Vancouver, B. C.
Phone PA. 4934
精神及魄力是汝所應得
Bass Vitaminral
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利 每盒百粒五元
卡路街夾加都華街 奉派藥材店啟

崔子明 刀法殺師兄

武藝短篇小說

謂子明曰：「昨宵舍妹一時鹵莽，犯及好漢，自覺唐突，不過此事實在誤會者，蓋從前嘗有採花盜來此，欲向舍妹侵犯，此賊手持雙刀，似爲標誌，今夕好漢投宿，亦持雙刀，故引起舍妹之注意，疑好漢就是採花賊，故欲捕之，不圖以好漢交手之時，覺汝之刀法雖與此賊相同，但面貌却不像，所以知是誤會，且使某來向好漢道歉，尚望好漢原諒。」子明聽其語，驚曰：「果有一採花賊刀法與吾相類者歟？」莊主曰：「舍妹之觀察，謂好漢比此賊爲强也。」子明至是，遂猜出此賊就是自己之師兄矣，乃向莊主叩姓氏？知其名田二郎，其其妹則爲田三妹。田二郎且笑語之曰：「彼此萍水相逢，本不妄談心悃，但知足下爲英雄，惺惺相惜，故欲結交，抑舍妹自從一女尼習劍，劍術至精，從不肯稱贊別人者，自昨夜昨好漢交手後，對閣下之刀法，表示佩服，舍妹雙十年華，尚未字人，曾揚言非英雄人物不嫁，今對英雄如是崇拜，倘英雄尚未娶妻者，大可以結秦晉之好也。」子明此時，正欲利用其妹作餌，誘其師兄大刀法至，所以聞其語後，認爲求之不得，當概然答允，直白無妻，遂由二郎作主，入贅於田家，婚後夫婦之情甚相得，且故意宣傳其事，謂此段良緣，確由天注，不失爲兒女英雄。而子明此際，則更直白其事於田妹三之前，謂現在方欲誘此採賊花至，倘其果至，尚望協力除之，以符師傅除奸之旨，田三妹當然答允。一日，夫婦正在莊間閒談，忽有一人突入，狂笑曰：「何方小子？竟恃一副小白臉而奪去某之所愛，現在某來取汝性命！」言已，揮刀向其直刺，所使出者，果是鎖喉刀法也。子明猝然受襲，向地上一伏，先避過其刀鋒，同時亦拔身上雙刀，與之相鬥，彼此所使之刀法相同，一時尚難分勝負，一個半斤一個八兩，正是棋逢敵手兩人同宗同派，所學之技，又同是鎖喉刀，此派刀法刀刀向正要害，非脉不打者與別家派不同兩人就在階前，展開龍虎鬥正酣戰間，文法大喝一聲，倏變斜步低庄，左手中之刀向上仰劃右手中刀，以如箭一般直刺子明小腹，此刀法乃上下虛實互用，但子明乃了塵禪師之衣砵承繼人所學之技不下乃師，復得塵心傳破此套刀法秘技，故見式莊式毫不介意，故而互戰良久，仍未分勝負，此些大刀文法見子明所使出之鎖喉刀，亦頗驚訝，向其問曰：「吾師固爲南嶽了塵禪師也。（未完）

大來洋服公司
DOLLAR TAILORS
548 Main St. Vancouver B. C.
△靚呢▽
西褲定做每條
特價 $8.50

加拿大雲高華 廣濟堂中西藥行
KWONG CHAI TONG CO
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613
VANCOUVER 4. B. C
◎林仕宜 專醫
跌打外科
(發明神效)
癢必止藥水，每罐一元，此水善能治一切癢病，癬，癩，癤粒，水濕，脚趾罅痕爛尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用機製造丸散，快捷妥當如蒙光顧特別歡迎
總司理仕宜啓

KUO KONG SILK CO
國光絲公司
27 PENDER STREET VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各號小衫線仔番辮殯館用裝褸仔女衫廚衣廚辮圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量貢獻

暗市黨長壽店
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. MU 4-0535
VANCOUVER 4. B. C.

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
殯殮事務 經驗豐富 完善妥辦 華友光顧
特別計平
司理人 佐治麥吾謹啓

云華高 記興源利金 加大拿
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE—MA. 9743
海味雜貨
藥材丸散
大帮又到
◁話電新▷
【MU. 5-9743】

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽氣窗潔明床榻新買清潔水喉冷熱招待妥當來往便捷餐廳光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel.MU 1-9035
Vancouver, B. C.
新世界旅館
司理 盧金生 黃國連

Lux Theatre
院戲斯樂
即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映訣諧時事畫片

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5080
本社在華區
位居適中 愛間空氣 床褥潔淨 殘氣熱水 時常充足 各界餐飲 來往駐宿 長住實惠 港滬行李 上落週妥 飛机 船紙 車票 服務代辦 如蒙垂委 竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

伯樂影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

HOTEL SUN AH 雲高埠
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區華市 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 舒適光顧 格外歡迎
司理 黃佐南 柴旺啓

葉求錦 Dr. K. G. Yip 536 Main St. Phone: Off. MU. 1-1716 Res. HE. 3-3103
龔邦耀 Dr. E. B. Gung 193 E. Hastings Phone: Off. MU. 1-8610 Res. EM. 7017
趙社鴻 Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings Phone: Off. MU. 3-2053 Res. WA. 2-8211
陳繼堯 Dr. G. H. Chan 628 Main St. Phone: Off. MU. 4-2824 Res. DI. 6846
梁甦魂 Dr. S. W. Leung 426 Main St. Phone: Off. MU. 4-4934 Res. CH. 7744
黃永源 Dr. W. Y. Wong 221 Main St. Phone: Off. MU. 1-4709 Res. CE. 8338
陳因 Dr. Theo. Y. Chang 193 E. Hastings St. Phone: Off. MU. 5-7516 Res. KE. 7784-L
兒科 周亮英 Dr. L. Ying Chou 1541 West Broadway Phone: Off. CE. 0911 Res. CH. 8626
小兒專科 黃文雄 Dr. Jock Wong 193 E. Hastings St. Phone: Off. MU. 3-5230 Res. DI. 0327
內科專醫 徐鐸權 Dr. Dodd Q. Chu Suite 4, S. Burnaby 4695 Kngsway Phone: Off. HE. 3-0545 Res. HE. 3-6783
婦科 蔣黃文英 Dr. M. H. Chung Suite 2, 224 E. Broadway Phone: Off. EM. 2618 Res. BA. 1884
專醫婦科產科
趙社琨 Dr. W. S. Chu 426 Main St. Phone: Off. MU. 4-4843 Res. N.W. 4749-R-1
李建宸 Dr. D. S. Lee 193 E. Hastings St. Phone: Off. MU. 1-7059 Suite 101
吳順才 Dr. Chye S. Goh 501 Main St. Phone: Off. MU. 5-6302 Suite 5

針灸醫師李經
KING LEE
201-1st. S. E. Calgary, Alta.
電話：AM-9-6019
血壓亢進 頭昏眼花 手足痲痺
偏枯癱瘓 肢體障礙 小兒痲痺
痞癥痕瘰 黃疸胆石 鼻衄痔血
概行具備國粹經驗良方精製丸散診各埠來信問症請附郵費五元空函請恕

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙 長壽及普通唱片包羅
專售及修理各種家庭電具各國名廠
★新片大帮！
加拿大總代理美聲公司慢片
最新貢獻！
夜偷詩稿三張 歌壇皇帝—鍾雲山 清歌皇后—洗劍麗 携手傑作
★鳳鳴公司慢片
桃花扇二張 鍾雲山 馮玉玲 洗劍勵 陳影虹 合唱
玉堂春之探情一張 月兒 鄭佩賓 合唱
★幸運公司慢片
香羅塚三張 麥炳榮 李寶瑩 李香琴 何新任劍輝 燕燕 新梁醒波 合唱
背解紅羅三張 天涯 鍾麗容 李香琴 小甘羅 新白雪仙 張醒非 合唱
艷陽丹鳳三張 新任劍輝 崔妙芝 小千歲 鄧碧紅 尤聲甫 李學優 合唱
★娛樂第一期慢片
琵琶記四張 鍾雲山 新白雪仙 洗劍麗 李寶倫 合唱
△新來者捷訊！
學英語唱片 —十二寸— 一二張 九元九五
助你講話流利，發音正確，收效迅捷，無憂不通，
▲外埠歡迎 C. O. D. 交易快捷安全▼
馬開錫電器行
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B. C. MU1-1813
萬有 目錄印備函索即奉 精工接裝
廠影相機錄音機與傳真機 程工爐水熱氣煤火電種各裝

漢聲

洪門宗旨：以義氣團結　以忠誠救國　以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons (B.C. Canada) Publishers Ltd.

△中國民間故事

★★鷄公蛇

（四）

但在當時各種情形而言，暫以每晚死一百頭鷄而論，最少損失三四兩銀子，一個月即損失過千兩，何況這是全行關係之事？以三四十家欄口平均賺和四百兩，每家不過科十兩八兩便足，實在不成重大問題。

所以二甘答應了李龍生，並問他何時動手？李龍生答道：「我要準備二下，明午到來通知，明晚可以動手」。

吉甫道：「如此更妙，因爲是全行之事，今晚我將召集一個會議，大家將欵科集，比較妥當」。

李龍生點頭，即行告退。吉甫即刻通知各欄司理集議，將此事報告。

各欄司理無不贊成，於是平均分派費用，將欵交由大生存儲，如果李龍生確能捕獲此蛇，即以欵酬勞。

到了翌日午後，李龍生來了，吉甫詢問是否今晚動手？李龍生道：「自然今晚動手，包保不到兩晚，一定捕獲此蛇，或者可能今晚便捉得」。

吉甫問道是什麼蛇？李龍生笑而不答。

到了晚上，李龍生不肯在大生欄內住宿，祇携來二個蛇袋蹲在街邊，又叫各欄是晚不可關門，由各伴半夜看舖，更不可點燈，一聞鷄叫，無論那家欄口立刻報告。

各人如言準備，當晚街尾的興發欄果然有鷄叫，可惜距離過遠，李龍生跑到時，蛇已走了。

第二晚照樣親伺，怡昌欄又發覺鷄叫，李龍生恰蹲在怡昌欄門前，馬上解開携來的蛇袋，放出一條大蛇，這蛇經過訓練，李龍生隨即幾幾咕咕的對蛇說了幾句，又用手作勢，那大蛇飛一般竄入怡昌欄，直進鷄籠，與籠中怪蛇相遇，兩蛇纏作一團，李龍生大笑，立以手伸入籠內，將兩蛇一併捉得，放入蛇袋中。又問怡昌取一頭死鷄，也放入蛇袋。這回大功告成了，各欄值夜伙伴聞知，皆大歡喜，羣來詢問，大生欄伙伴請李龍生入店休息，以待天明。

至天明後，吉甫返店，獲悉蛇已捕得，也極歡喜，除將酬金送給李龍生外，並留他早膳，有酒有肉，在吃喝間，詢問此蛇來歷？李龍生喝醉了兩杯，不期而將秘密洩出，說：「此蛇名鷄公蛇，力大非常，任你打他幾棍，也捱得起。它專門驅擾鷄隻，經它在籠內一滾，鷄受震盪，五臟倒亂而死。

但此蛇無害，能治陰虛症，如果陰虛潮熱五勞七傷，服此蛇一分數厘，便可痊癒。

不過泡製此蛇，也要費一番工夫，將它煆煉成爲粉末，又加入幾種貴重藥材，方可應用。

我得此蛇後，將返廣西，今後懸壺專醫陰虛病，眞是數代也吃喝不盡了。

吉甫聞言，十分驚異，即向他乞賜二三錢，以爲防備方便人家之用。李龍生祇允送贈一錢，謂一錢即可醫十五人云。

當下吃完了飯，李龍生即費金挽蛇而去。十日後，果然拿了一錢蛇末來，送給吉甫，謂報答其介紹捉蛇，並教以如遇陰虛症，用阿膠五兩煮熔，混入蛇末六七厘，使病者日服一匙便得。吉甫後來果然如法醫好一位親戚云。

（續完）

剃刀斷情根趣怪事

廣州當發生一宗極其趣怪事，人均作茶餘酒後話柄，頗堪發噱，緣有何姓寡婦，喪夫後已有一雙兒女，便矢志不嫁，一道守至三十餘歲，俗語有謂，男怕起，女怕止，何氏不能復忍，終再醮，嫁與一大食懶，蓋愛大食懶鼻大口方，合乎秋娘胃口也，何氏不僅無條件嫁與大食懶，且携有數千元，現欵及一雙油瓶兒女同到大食懶家，大食懶既無職業，復無恒產，祇靠乞炮過活，自娶得何氏後，以淘得古井，不復乞炮，鼓如簧之舌，向何氏施騙，數千元現欵，盡被騙去，大食懶化盡數千元，復設法將何氏帶來一雙油瓶兒女拐去，大食懶亦深知無以對何氏，亦不敢返見何氏，凡數月，大食懶疾倒甚，知何氏尚有多少首飾，則硬着頭皮返見何氏，何氏以既被騙去現欵，復拐去一雙兒女，恨之刺骨，今見其回來，正擬設法懲之，大食懶知何氏狠年健胃，久嚥數月必甚飢渴，爲討其歡心，伸入手騙其首飾，乃攜着何氏，帶解丁香，要求握雨拂雲，何氏一時眉頭一皺，計上心來，宛轉從之，大食懶正擬策怒馬，何氏忽謂內急，着大食懶少候，下床後，乘大食懶不覺，暗暗取得剃刀一柄，匿藏身後，始登榻，大食懶正擬揮軍，何氏左手執之，右手一揚，手起刀落，將大食懶之具割下，何氏得手後，即擲其具於榻，衣襪也不及穿，躍下榻來逃走，大食懶忍痛，亦下榻唧尾逐之，既而，憶起榻上遺具，急折返，取回遺具復追出，跑上幾條街位，不復能支，始昏倒地上，直至越日路人發覺，見其具被割而緊握手上，均感奇怪，爲召車送醫院救治，性命無虞，小解時，必要蹲大坑子，轉下地來，何氏知其已瓶，則投創警署自首，承認大食懶之具是被割下，因積怨大食懶如何騙去其數千元現欵，復拐去其一雙油瓶兒女逃去，事隔數日，聽彼猶敢回來要求續前緣，故憤極割之，實依據人情物理，終到無罪。

蜘蛛吐絲一吐千尺

蜘蛛的生命繫於一錢，這一錢祇是一百萬份之一寸粗，往往，肉眼會看不見，而蜘蛛一出世，便會吐絲結網，到死之日爲止！蜘蛛在爬動時，在身後留下一絲，作爲萬一下跌的安全牽引！蜘蛛的絲，是全世界最堅韌的東西！且有伸展力，能伸展三倍而不斷！所以，南海的土人，捕捉大蜘蛛，利用牠們在竹桿間結網，而下海捕魚呢！蜘蛛網不只捕魚，還可以捕小▲，小鳥甚至老鼠！蜘蛛佈網而捕的東西，往往比牠的本身大二百五十倍的！有人目擊蜘蛛捕一頭小鼠，不斷用絲纏着小鼠，把小鼠吊起來，每一隻蜘蛛，有六個吐絲的巢房，每一個絲房，則有一百條絲管，在蜘蛛的志意力之下，使用如意！一隻蜘蛛普通地吐出一百尺長的絲來結網，最高的記錄，却是一千尺！蜘蛛愈大，結網愈長，蜘蛛網是一種很機巧的天然工程，每一格一分不差，角度標準，一個完整的蛛網，約在六十分鐘之內完成，蜘蛛網有很強大的黏力，任何昆虫飛往，必被黏着，然則蜘蛛本身何以又能在網上走動自如，而不被黏呢？原因很簡單，牠的爪經常有一種保護液分泌，故能免黏，蜘蛛不但在陸上結網，歐洲還有水蜘蛛，居然在海邊結網，通過水底，來捕捉海裏小魚呢！（譯自眞實月刊）

△小智囊

曼波

★假如空氣的溫度降至零度下二百度時，就會有一個奇怪的現象出現，羽毛，象牙，紙張都會發出燐光。

★植物在太多水的時候爲什麼會死呢？那是因爲水份把空氣擠出，植物的種子不能發芽，在有益的細菌也因沒有空氣而死，故此，連植物也不能生長了。

世界雜碎

△徐霞客墓

徐霞客是中國十六世紀末著名的旅行家。他一生大半的時間都化在旅行上他東到浙江的普陀山，西經雲南的保山，騰衝，隴川到達緬甸，南至越南邊境廣西的南寧一帶，北到河北薊縣的盤山。所著「徐霞客遊記」，對研究中國古代的自然地理和了解各地風俗習慣有很大的價值。最近在江陰縣城南的前馮橋附近，發現了他的葬墓，現已加以保護。

△學非所用

美國許多工程師幹的不是他的本行專業，據說在五百名工程公司和工程公司中，約有三分之二雇用了土木工程師担任銷售，行政職位，顧客關係和工業關方面的工作。

哈佛大學工商管理研究院最近發現，有的工程師在圖書館管理員，或者在受管理公司自動食堂的「訓練」，或者當廣告牌，或者「暫時」雇用做整理文件的書記員。

海湯的

有寄

博於附香江　陸珍年

亦知龍女含情去　不見鸚哥帶信來
錦瑟無聲餘寂寞　滿園紅紫爲誰開

無題

歸來萬里一阿難　是色是空無二相
彿前大辟三千日　不問蛾眉問宿緣

見志

劉大白

摩登迦女工詐術　莫把阿難戒體沾
吾本如來最小弟　曾從彿座聽楞嚴

孤心

魏華

吟到恩仇竟缺酒　舉杯幾欲飲頭顱
千秋著作懸墓輩　一劍風塵棄故吾
鴻影天涯愚渺渺　筑聲燕市唱烏烏
夢中歌哭君休問　道是心孤却不孤

寂寞

鴻儒

我的心像在無人島，
憂鬱和苦悶的凝視看透大海的深沉，
我的靈魂受無邊環境的圍攻，
悲哀的淚滴漱茉莉凋落。
呀！我的心藏有冰冷和徬徨，
就像失舵的水手，
飄流在蒼茫的海洋，
靜聽那淒冷的怒潮在狂叫着。
呀！悄寂的瓶花呀！
我的呼吸氣憂裏的香檳，
多年來如此的發夢，
我的心究竟在想些什麼呢？

△答問▽

愚夫讀友：

拜讀賜箋，敬聆一是，推許遠景，惶愧無已，按九連山一名，九龍山，屬南嶺山系，主峯在廣東省連平縣東，東連龍川河源二縣，南連博羅，增城，龍門，從化四縣，西連翁源英德二縣。北連江西省龍南一縣，環連九縣故名。明隆興中，綠林果帥陳潤口，盤踞此山四十年，後爲官軍討平，山中有少林古寺，天地會（洪門先身）即發源於此。謹復，即頌

近祉

編者

美盛金舖
十足金業首創各廠大小鐘錶各款眼鏡修整鐘錶
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B.C.
司理 鄧浩雄 瑞敬

MEGAN'S Milk Loaf
麥嘉云的牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

著名男靴
貨色豐富
價錢克己
哥倫兄弟在溫哥華市定街
三十三號各樓銷男靴
Cornett Bros
33 E. HASTINGS

輔行雜貨公司
湯商貨
土產集團
國貨總匯
改換新電話
MU 1-2388
MU 1-2389
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.

OWL DRUG CO
澳路藥材舖
聘有華人店員在溫哥華市定夾顧街服務支店在溫哥華定街夾亞那街
Guiasote 止咳良藥
壹元及壹元七毛五
Dolcin 神効風濕丸
貳元三毛九
三元九毛五

滿地可銀行
如能得借款利息低廉是否能助汝擴開生意改革現代化或置新器具
若汝能還償滿地可銀行有銀幫助汝之生意
請結識汝之銀行司理爲君之良友他之營業是借銀做堅固生意他必樂意在可能範圍幫助汝
宜借銀否
汝之生意
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL

加拿大 天生堂 溫哥華
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B.C. Canada
育器興奮丸 一打八元五毛贈送情茶半打 兩打十五元贈送羊眼券一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人戀己，有婚無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，
羊眼券一只五元三只拾元
發育機每架拾五元
育器丸一打五元一瓶
消痔丸一料五元一瓶
花卵丸一料五元一瓶
消腫丸一料拾元一瓶
壯氣丸一料五元一瓶
興盛丹一料五元一瓶
頑癬水一樽式元一瓶
擴陽露一樽三元一瓶
久戰露一樽二元一瓶
熱情茶一打八元一瓶
五蛇膏壹元式元一瓶
代替人 三拾一元

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.
新辦到大帮
去頭
明蝦
本埠合時
瓜菜登市
兼精製
臘腸

埠雲 合益有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527
歡迎佐膳採購
家鄉風味
腊鴨腸
味發行
五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

加拿大雲高華 利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B. C.
Phone MU5-5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU3-1734
新重慶酒家
雲城頂瓜瓜
食堂最寬大
廚師飽易牙
大舖兼小酌
隨時可應駕
男女齊胞呀
請來幫襯吓

眼鏡
光
視力服務
全
PITMAN OPTICAL LTD.
址地
734 Granville St.
Vancouver Block
MU 5-0928
MU3-2948

雪耳伊頓公司

THE T. EATON Co
VANCOUVER BRITISH COLUMBIA LIMITED CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

△世界新聞▽

△港九救委會呼籲難民基金會議

對港百萬難民 迅施實質救助

九年佇候救濟不啻大旱望雲霓

中央社訊。香港現有百萬以上中國難民。爲全世界難民最多之地區。聯合國早已深切關注。漢布慕博士組團調查於前。十二屆聯大及聯合國難民基金執行委員會第七屆會議。又先後通過救濟於後。香港中國難民獲致救助。僅屬時間問題。六月二日難民基金執行委員會及調查團。於日內瓦舉行第八屆會議。港九救委會議。

(未完)

△美婦減兒原因來得兒嬉

說從朋友口中得來

愛人曾和飛仔來往

及該男子從日本回來。女牛理已發牛變化。據說已有了愛情結晶品。但由在星期前。女曾屢次向之提出共賦同居×無牌中醫處商談治理這個問題。但該男子不置可否。據說曾與女到紅磡爲女拒絕。且告知家姊。遂鬧出了這件官司。另悉有人說。關于這件事情。該男子對人家承認曾和女來往過。但問他曾否同居過。他却沒有表示。既不否認。亦不承認。祇說他對女体來是有愛念。而且還很關心她前途。他去日本遊歷時。也曾對女囑咐珍重。不料由日本回來後。從多方朋友口中。得悉當他東渡日本時。女曾和一班飛仔交遊。所以他對女便有了不佳印象。由此感情冷淡了。有人問他。女和飛仔親到怎樣？他搖首苦笑。謂不欲說了。總之是使他不愉快事。故此女郎這次提出同居。他不甘食這隻死貓云。又悉。對於這件事有一個謠傳。謂女往該男子處治理牙患時該男子鍾意了她。給一種藥丸與女吃了。事後馬小姐即神智迷糊。曾經幹過好事否。却不得而知。但二人亦由此成爲密友了。有人向該男子詢及這事。色然回答道。她是舞孃罷了。我何必用此手段呢。我當時和她往來。并無任何條件。往來了一個時期。近來已經分手。并且表示惹來了這宗煩腦事。很是不值。但究竟眞相如何。各執一詞。目前分不出是非來。要待下文分解。另悉。該男子前在經營地下舞廳時。不但識得某些公職人員。而且還識得一些某種潛勢力人物。年前他不知爲了甚麼事情。曾和人發生爭執。被人斬了一刀。耳朵受傷。幸非嚴重。不久醫愈。但留有疤痕。馬小姐報案警方受理後。現在偵查中。

(續完)

◎吳氏花球花圈精造

441 E. Hastings St. MU4-9916

司理 吳照光 朝忠堂

◎水龍煤氣修裝

修裝水龍水喉煤氣各項工作專門友光顧快
滿安當價格相宜

Keller Plumbing & Heating
408 Jackson Ave. MU4-0632

承接木工油漆

專做時代化美術傢俬僑胞光顧無任歡迎 MU4-3482

MODERNIZE TAILORS
T. W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 工作最好 款式最新 價錢最平

請來一看

司理黃公禮啟

保稅裝修煤氣煖氣水龍

Hugo C. Orre & Co. Ltd.
229 Powell St.
MU4-2927 電話 HA. 5267L

榮榮精味製造廠

WING WING CO. LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C 電話：○八八壹

△世界新聞▽

△港九救委會呼籲難民基金會議

對港百萬難民 迅施實質救助

九年佇候救濟不啻大旱望雲霓

中央社訊。香港現有百萬以上中國難民。爲全世界難民最多之地區。聯合國早已深切關注。漢布慕博士組團調查於前。十二屆聯大及聯合國難民基金執行委員會第七屆會議。又先後通過救濟於後。香港中國難民獲致救助。僅屬時間問題。六月二日難民基金執行委員會及調查團。於日內瓦舉行第八屆會議。港九救委會議。

(未完)

△美婦減兒原因來得兒嬉

說從朋友口中得來

愛人曾和飛仔來往

及該男子從日本回來。女牛理已發牛變化。據說已有了愛情結晶品。但由在星期前。女曾屢次向之提出共賦同居×無牌中醫處商談治理這個問題。但該男子不置可否。據說曾與女到紅磡爲女拒絕。且告知家姊。遂鬧出了這件官司。另悉有人說。關于這件事情。該男子對人家承認曾和女來往過。但問他曾否同居過。他却沒有表示。既不否認。亦不承認。祇說他對女体來是有愛念。而且還很關心她前途。他去日本遊歷時。也曾對女囑咐珍重。不料由日本回來後。從多方朋友口中。得悉當他東渡日本時。女曾和一班飛仔交遊。所以他對女便有了不佳印象。由此感情冷淡了。有人問他。女和飛仔親到怎樣？他搖首苦笑。謂不欲說了。總之是使他不愉快事。故此女郎這次提出同居。他不甘食這隻死貓云。又悉。對於這件事有一個謠傳。謂女往該男子處治理牙患時該男子鍾意了她。給一種藥丸與女吃了。事後馬小姐即神智迷糊。曾經幹過好事否。却不得而知。但二人亦由此成爲密友了。有人向該男子詢及這事。色然回答道。她是舞孃罷了。我何必用此手段呢。我當時和她往來。并無任何條件。往來了一個時期。近來已經分手。并且表示惹來了這宗煩腦事。很是不值。但究竟眞相如何。各執一詞。目前分不出是非來。要待下文分解。另悉。該男子前在經營地下舞廳時。不但識得某些公職人員。而且還識得一些某種潛勢力人物。年前他不知爲了甚麼事情。曾和人發生爭執。被人斬了一刀。耳朵受傷。幸非嚴重。不久醫愈。但留有疤痕。馬小姐報案警方受理後。現在偵查中。

(續完)

◎吳氏花球花圈精造

441 E. Hastings St. MU4-9916

司理 吳照光 朝忠堂

◎水龍煤氣修裝

修裝水龍水喉煤氣各項工作專門友光顧快
滿安當價格相宜

Keller Plumbing & Heating
408 Jackson Ave. MU4-0632

承接木工油漆

專做時代化美術傢俬僑胞光顧無任歡迎 MU4-3482

MODERNIZE TAILORS
T. W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 工作最好 款式最新 價錢最平

請來一看

司理黃公禮啟

保稅裝修煤氣煖氣水龍

Hugo C. Orre & Co. Ltd.
229 Powell St.
MU4-2927 電話 HA. 5267L

榮榮精味製造廠

WING WING CO. LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C 電話：○八八壹

The Royal Bank Of Canada
加拿大皇家銀行

本行接駁香港滙單・莫論郵滙電滙・均能轉駁妥當・價格相宜・歡迎華友貯蓄。

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。

攜此告白來則以九折計

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

華新書局 最近新書

漢語拼音應用手册（語文） 仲文弢編
學生作文講話（語文） 江文編著 四毛五元
阮步兵詠懷詩註（詩詞） 黃節註 三毛五元
古詩十九首探索（詩詞） 馬茂元著 五毫五
章實齋的史學（歷史） 吳天任著 七毛
亞非風光（地方誌） 林樹棪編 一元八五
第一次到月球上去（科學） 劉天郊 七毛五
在月球上（科學） 鄭文光譯 三毛五
宇宙飛行（科學） 聯星譯 三毛
兩性的起源（生理） 林敏如編 一毛五
女性生理與病態（生理） 范存恒編 四毛
從小姐到主婦（修養） 石民尉編 五毛
打燈謎（文娛） 余眞編著 二毛五
象棋初步（文娛） 謝俠邁著 七毛
拳術大觀（國術） 劉法孟著 三毛
達摩劍（國術） 陳鐵生述 二元
搜神記故事選（古典小說） 鄺海量著 七毛
逆旅驚魂（小說） 碧侶著 二元二
國際女郎（續逆旅驚魂） 碧侶著 一元零五
痴心結（小說） 俊人著 一元
未完成的婚禮（小說） 歐陽天著 九毛
寒燭怨（小說） 楊柳風著 一元二五
千紅萬紫（小說） 司空明著 七毛
多餘的愁情（小說） 司空明著 一元六
神女夢（小說） 楊柳風著 一元零五
黑色的情人（小說） 歐陽天著 四毫五
珊瑚島之夢（小說） 傑克著 五毛
新版雪鴻淚史（小說） 徐枕亞著 八毛
鐵笛天山鷹 八冊 還珠樓主 一元五五
楊露蟬與鐵夜叉 八冊 王香琴著 一元
紅羅劍影 七冊 方山著 二元八
三劍楊天下 四冊 司馬山著 三元二
涼山八俠 五冊 毛聊生著 二元三
夷嶺金戈 續涼山八俠 毛聊生著 二元三
五嶽游龍 五冊 毛聊生著 三元八
▲圖書目錄印備歡迎取閱

WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

加拿大溫哥華長春商業公司總代理批發零沽

著名老牌 中國詒厥齋蒸酒廠出品

唐人埠中富利代售處

各種醇香衞生飲料

電話 MU5-7410

Chang Chun Co.
433 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. Canada

來勝 福安桑

家庭日用品 凡數十種 任揀每件 八毫八仙

賣完爲止 值得一看!!

聯合鐵行

UNITED HARDWARE CO.
650 MAIN ST. Vancouver 4, B.C. Phone MU1-6513

周岱英寓內 問証購藥 立即答覆 長春商業公司

Chang Chun & Co.
433 Gore Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada

◁欲身想體好▷

請飲 潘人和馳名 男女聖藥酒

廿四安士 每樽 三元二毫
十二安士 每樽 一元六五
現銀交易 批發零沽 寄費自理
一律歡迎

長春商業公司

CHANG CHUN & CO.
433 Gore Ave Vancouver 4, B.C.

雲埠洪門体育會招生通告

爲通告事。本會依照向例。一年一度。招收新生。研究國技。不分派別。不收分文。凡我華僑子弟。均壹視同仁。茲定於本月十二日開始。新生報名。共同訓練。希我僑胞踴躍參加。不獨鍛練身體。加强魄力。而對於發揚國粹。實有賴焉。本會善與人同。誼維 亦察。此佈。

凡本會各級教練員生。請依期返會以便編列隊伍。加緊訓練。准備參加省慶出巡。是荷。

新生報名處，港門民治黨禮堂，或大漢公報

雲埠洪門體育會公啓

一九五八年二月十二日

MU 4-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大請小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

雙牙人參刀 機太多自錄印備函索即奉 歐洲立廠司謹啓

No. 102 Size 8 in. 10 in. 12 in.

華埠 雲高 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MU5-8735

J. A. HENCKELS TWIN BRAND

舉行慶祝各國鉋名與適歐利器。如英國雙牙人參。國刀肉刀。樹仔夢。朝刀軫剪刀仔。美國的市打廚刀。德市裁縫軫剪。英國IXL刀仔。法國廚刀。等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。格外歡迎。

「開張酌徵僑胞注意。常有各樣鋸碗玻璃杯。菜刀、叉、廚房用具發行。」

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

△新屋出賣

新屋一間，有三個睡房，客廳，餐廳，浴室，及廚房等，各樣齊備，土庫有洗衣房，地區幽雅，交通利便，取價一萬四千二百員，先交現銀四千員，餘充銀期，如欲買屋者，請來本辦事處商議或由電話詢問，自然詳細講明，

本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意爲

吳國華辦事處啓

華埠 溫高 中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B.C.

大淨大新消各 新紅大塊粟塊暑樣 到鹹糯粽肉醬俱 蛋米葉干料全

新發明 奇異藥水

功用 惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 蟲蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 無名腫毒 脚生凍瘡 瘡疹水泡 口舌損爛 筋骨疼痛 風火牙痛 腰背酸痛 週身鹹粒 肚痛氣痛

此藥內服外敷併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。

【價目】每瓶大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛

各埠各大商店均有代理

總批發處雲高華 五洲大藥房

BING CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

中華民國四十吉年

◎中國洪門民治黨駐墨京支部職員表

執行委員

正主席 李棟偉 副 譚沾學
正秘書 林立波 副 方富燦
正外交 李善興 副 關宗澤
正財政 羅煥九 副 梁齊旺
正黨務 李棟偉 副 譚沾學
正組織 李猷全 副 曹履孚
幹事 陳公福 李銓來 熊玉棠 林奕倫 李佳慶 劉瑞明 鍾奇英 譚喜 李家駒

正教育 朱由秦 副 李樞南
正工務 伍其遠 副 朱裔錦
正商務 甄顯熾 副 馮安
正慈善 鍾社良 副 衞惠東
正事務 顏福榮 副 劉祥
幹事 李齊金 趙兆年 黃鏡泉 李道遇 伍汝棹 譚毓林 關錦華 伍譽洪 趙德驤 陳孟星 李耀坤 譚恩松

正監察長 林舉力 副 梁社礪
正監察委員 書記 羅韶信 正稽核 李能來 副 陳正規 考績 蔣社林 彈刻謝 樊懲 鄭漏 春

顧問團 何貽德 張榮樂 雷家活 關華漢 方奕熙

本報有大都舊報及潤十七寸長三十寸之白紙出售價錢相宜如意者請來洽商

加拿大辭源創刊面世
陳春培黃文甫有著作

奧太玩飯。首都加拿大有限公司。爲加國文化交藝發展起見。編印加拿大辭源。費百萬金元。廣聘本國著名學者八百多名。撰述。編纂。及整訂等。需時五年。乃於一九五七年底付梓。共十冊。至本年五月已有四冊印就。計至本年底全部印妥。在市面推銷。定價總數一百二十九元五毛。可以分期供應。查英美兩國。早已有辭源以助學者參考。英美辭源。每部三百餘元。每部三十四本。加拿大辭源。則有三百萬字。分一萬標題。內分歷史。地理。商務。工業。游藝。自然科學。物質學。政府。人民。宗教。教育。文藝。術生。孝廉。團體。財政。娛樂。外交。文化等。包含加國各種生活。爲最完備。最新。最眞實可靠之辭源。內容豐富。不能盡錄。但在此八百餘著名著作家。造成此部辭源。內有華僑兩名。一爲首都政府園藝主任陳春培博士。一爲雲埠全加中華總會館黃文甫。陳博士係僑領周在彥之女婿。其著作係關於園藝植物方面。而黃常委之貢獻。則描寫中國人在加拿大之歷史。習俗。生活。及其他云。

華之寧畫展在費城

費城訊。中華青年會。以宣揚祖國文化。可以提高華僑地位。故對是項工作。在費城甚爲努力倡導。繼林振福臘染畫展成功後。特邀請女畫家華之寧。將其作品。假「武林府」藝術館舉行。華女士卒業中國師範大學藝術系。原從名畫家黃君璧習畫。曾參加台灣畫展多次。被譽爲天才畫家。一九五七年來美進費城藝術研究院研究西畫。此次畫展時間。自六月八日至七月卅一日。每星期日下午三時至五時。聞該會並定于六月八日(星期日)下午三時。舉行開展茶會。招待留美同學暨華僑云。

蘇代表在聯國發表反美言論

紐約。聯合國總部。九日美聯社電。蘇聯今日在聯合國。呼籲美國應立即停止在太平洋試驗核子彈。

聯合國十四個會員國組織之託管理事會開會時。蘇聯代表發表以上言論。美國代表拒絕批評。託管理事會。組織之宗旨。爲管理太平洋中聯國託管之海島。現爲試驗原子彈之地點云。

△謝啓

啓者五月十九日辰北美馬氏總公所舉行成立第卅九週年紀念暨第四屆代表大會承僑社代表。中西嘉賓。邑人鄉親崇本堂同人等蒞席參加賀宴本報中華會館台山華僑會館華僑公立學校中國國民黨余風余堂馮氏公所及各宗人紀念祭會或宴會時五年。乃於一九五七年底付梓。共十冊。至本年五月已有四冊印就。計至本年底全部印妥。在市面推銷。定價總數一百二十九元五毛。可以分期供應。查英美兩國。早已有辭源以助學者參考。英美辭源。每部三百餘元。每部三十四本。加拿大辭源。則有三百萬字。分一萬標題。內分歷史。地理。商務。工業。游藝。自然科學。物質學。政府。人民。宗教。教育。文藝。術生。孝廉。團體。財政。娛樂。外交。文化等。包含加國各種生活。爲最完備。最新。最眞實可靠之辭源。內容豐富。不能盡錄。但在此八百餘著名著作家。造成此部辭源。內有華僑兩名。一爲首都政府園藝主任陳春培博士。一爲雲埠全加中華總會館黃文甫。陳博士係僑領周在彥之女婿。其著作係關於園藝植物方面。而黃常委之貢獻。則描寫中國人在加拿大之歷史。習俗。生活。及其他云。

○四十二街夾西比街

華貴士德哥平屋座。太客廳兼餐廳。堵磚仔廚房。車房位於稚級景色地段。請與 Art Bryan, EL. 6618 Or HE 4-1377 洽商。

雜貨兼肉類店出賣

總收入二十萬元。僅取定銀七千五百元。另点存貨。位於泮汝比繁盛商業區。近兩年來生意增增。現仍迅速增加。合格購買者可以參考數部。取價一萬五千元。另点存貨。電話 Halverson, EL. 6618 Or Cole, HE. 4-4632

MacDonald Realty HE. 4-1377

譯繙及撰繕

文件契約

中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.

中華出版社譯件部

222 Main St. Vancouver B. C.

MU. 5-7632

△謝啓

馬氏總公所加拿代表團全人鞠躬

◎哀謝

先考諱松大字瑞瓊謝公府君痛於民國四十七年農曆四月十一日終於沙省雷振打埠中央醫院享壽六十有六歲隨於四月十三日下午三時假座湯那殯儀館舉行祭奠出喪歸土荷蒙 余欽賜君料理殯儀各宗親鄉誼戚友親臨執紼惠賜賻儀花圈素車隨行高誼隆情殁存均感哀此鳴謝

未亡人　李氏拭淚祗
孤子　朝振泣血稽顙
媳婦　李氏拭淚稽首
男孫　國雄國輝拭淚頓首

恩賜列后　恕不稱呼

(賻儀)　余堯慶合家廿元　賓樂餐館十元　趙仕禎　譚達　譚嘉爵　王鑒海以上每五元

(素車)　余堯慶余炳和黃康(以上合家)　余欽賜余纘欽　吳俠武　朱奕進

(花圈)　雷城中華會館　賓樂餐館　銀河餐館　華僑酒家工友　賓樂餐館工友　余堯慶合家　譚振明合家　余炳和合家　黃高棠合家　麥榮　麥錫障　雷華灼　余豪

◎哀謝

先考諱公大字瑞瓊謝公府君痛於民國四十七年五月廿七日病終于雲高華中央醫院享壽六十有六經于六月三日由雲埠運柩回吻吆埠安葬於華人墳場。吻吆民治黨遠耀號與及世讀宗親戚友親臨致祭執紼厚賻賻儀花圈素車隨送隆情高誼歿存均感謹此致謝

曹行昌　拭淚鞠躬

惠儀芳名　恕不另登

恭頌良醫并謝啓

弟月前一時不愼。傷及內腸。十分危險。幾乎喪生。幸得西醫師陳繼樂。及專科西醫師 Dr. T. W. Chang 醫術高明。回我再生之恩。今店餘慶。謹登數言。藉資表揚。

而弟在醫院期間。表賢。各社團執事。中西親朋。男女親戚。親來。到院慰問。寫賜生花香菓。汝蒙。各埠親朋。來鴻慰問。文貴言寶。金石良言。弟得此精神鼓勵。身心得之振奮。隆情厚誼。銘感五中。現已痊癒出院。回家休養。未克逐一登門拜謝。謹綴數言。用表謝悃。并祝

列位康健　萬事勝意

馮金合家拜謝

華人支部辦事處馬炳樞旅行社內

TROTTER MCINTYRE KELLOUGH REAL ESTATE LTD.
CHINESE BRANCH OFFICE
4-10187 - 99th Street, Edmonton, Alta. Phone: 42875
Manager: John Oakie Saleg Bing K. Mah

點城

實業公司代理馬炳樞啓事

Trotter McIntyre Kellough Ltd. Real Estate

本實業公司，爲點城最大實業經紀公司之一，向以忠誠服務著稱，在過去數年間我僑胞買賣實業生意超見，特設一支部委專集西人業主代理，如有欲找尋實業生意事項，請蒞臨本辦事處，弟當介紹與協助，刻現爲亞省首都，連通西北要衝，富產棋油，商業繁榮之點城，估計未來十五年內，其人口可能擴展超過五十萬之數，則其前途發展，概可想見，對各項投資事業，均有極佳之發展，本公司歡迎各僑胞來函，當可代爲公辦，幸勿觀望，各僑胞有意賜教，無論親到或來函，

咖啡室一間，樓上兩住房，每月租銀二百四十元，每年生意約三萬元，架生完備，取價一萬零五百元，最合家庭式經營，

在商業區咖啡屋一間，座位五十四個，禮拜日停業，架生新式兼完備，批期好，月租二百元，每年生意報入息稅三萬元，取價一萬五千五百元，可供銀期，

雜貨舖在住家區，取價六千元，生意甚好，

店派羅汽油站在交通繁盛區，設有兩座賣油機，每年約推銷十二萬加侖，生意連賣業，四萬七千元，另點貨，可供銀期，

栢文樓一間，有六個職房，每月入息五百餘元，一年新穫，有煖氣孖車房，取價五萬五千元，供銀期，

街角空地一段，在市中心區，鄰近百貨店，一萬二千四百方尺，能建立大規模樓宇，取價五萬元，

其他任何事業，各界僑胞如有須要隨時函詢或面商，

本公司爲擴充營業。特聘老練名師精製各欵燒腊。

金猪　火鴨　燒鷄　鹵味　叉燒
白油腸　五花臘肉　臘鴨　鴨片

并增設寄貨部以利便外埠僑胞採購。舉凡園口生鮮合時瓜菜。生鮮唐人猪肉。海味雜貨式式具備。付貨務求快捷。價錢克己。僑胞光顧。無任歡迎。

昌隆公司謹啓

加拿大

昌隆公司

CHONG LUNG CO.

174 E. Pender St.

Vancouver 4. B. C.

Phone MU 5-9041　電話 MU 五-九〇四一

雲哥等

○好雜貨店平賣

本舖位於本埠四比街 Cambie 三〇九號，一向生意頗盛，茲因年老力頹，無能料理，故願平價出賣，倘欲售此業者，請到店磋商，

劉有啓

○糖菓雜貨店出賣

每年生意十一萬元

本店供給雜貨三千餘以上之上等家庭顧客，均乃現象交易，不送貨，無競爭同業，彼價廉物美，經驗軟滑雪糕，冬檢，糖菓雜貨等生意，惠價僅一萬五千零五十元，另約三千元存貨，銀行可以磋商，

May Kau, China Agencies

MU 3-7542 HA. 6900y.

Or Mr. Byron Gardner Capilano Highlands (1952) Ltd. YU 8-5221 YU 7-5568

◎心田舖位召租

片打街東一〇三號。即原日心田織造公司舖位。吉舖一間召租。有意者請到本報與簡國安君洽商。

DOUGLAS A. HUGHES
OF ZEPHYR MOTOR LTD.
5605 W. Boulevard At 40th,
KE. 4606-7-8

本人專代售英國名廠客車。如 British Ford, Consul, 等號車。予與交換車最相宜價值。乘遠當銀期辦法。華友如有意買新車者。請先來見本人。當大有利益。

◎日昇公司宜請僱員

本號宜僱部記工作工人一名。不論男女。工金從優。如意者請來面議

日昇公司　四一六號緬街

片打西菜館

PENDER CAFE

168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 MU.4-2839

精製麵食點心

美味西菜

歡迎

僑界士女

移玉光顧

華利蛋行

VALLEY EGGS

295 E. Georgia St. Vancouver 4. B. C.

佐治街二九五號　電話：MU 3-6114

本行專售園口新鮮鷄蛋價錢克己如蒙惠顧隨時應命送到大小交易均所歡迎

司理　許英傑啓

人民書店

PEOPLE'S BOOK STORE

219 Dunlevy Ave. Vancouver 4. B. C.

新到辦大批：人民唱片每張一元二五，新中國出產81型「幸福」牌水線每支六元「人民畫報」第四期已大批運到，歡迎長期訂閱，零售每期二角，訂閱全年二元外埠每期另加郵費五仙，批發七折，「廣東畫報」不日大批運到，

即索函索錄目唱片書籍

喪費

若干可預知

辦理費一百六十元

本店供給喪三千餘以上之上等家庭顧客，均乃現象交易，不送貨，無競爭同業，彼價廉物美，經驗軟滑雪糕，冬檢，糖菓雜貨等生意，惠價僅一萬五千零五十元，另約三千元存貨，銀行可以磋商，

May Kau, China Agencies

MU 3-7542 HA. 6900y.

Or Mr. Byron Gardner Capilano Highlands (1952) Ltd. YU 8-5221 YU 7-5568

○獨市小餐館出賣

本獨市小餐館。設在沙省夫杭明埠。取價特別相宜。僑梓如意者。請來面議。

CAFE, FLEMING, SASK.

○修葺樓宇專家

本號專門承接各項修葺樓宇工程，升起，遷移，倒平，改造牆基，建築新牆基，及其他大小普通修葺工程，油漆等工程，工作保證滿意，沽價不收費，請電話 MU4-7063 洽商，

華公司

KENWARD CO.

431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.

四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳機員，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

雲高華利商貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B C.

本號常備大量
名師咸蛋
糖心皮蛋
南洋花生
批發價特廉
花旗糯米 大塊竹葉 天津紅豆 明蝦片干 梅蘭香茶 各江海味藥材 廣州蛋麵 長枝河粉 珠江蠔油 去頭冰蝦 鮮肥蜆魚 雜貨俱全
▲兼營國內各地滙兌

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間
歡迎大小貯蓄
保險箱等租賃
安全貯蓄戶口
生意私人貸欵
滙兌旅行支票
代理保管公債
均有人壽保障
歡迎華友光顧
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾歌林比亞街支行啓

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
凍鮮水魚
塘虱
荳沙蓉
玫瑰荳沙蓉
蓮子蓉
登市

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd,
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C. Phone MU. 1-6023
寄貨部及藥材部電話 MU-3-3422
新到
搪瓷面盆
中山笠帽
金錢牌煖壺
籐器竹器
雜貨藥材

中華會館請延新娘例
移民部長函覆續施行

雲埠全加中華總會館。對於新娘來加結婚例。殊切關懷。自一九五六年九月施行後。該例裨益青年甚大。至一九五七年二月請延期。旋獲批准延期一年。一九五八年三月卅一日爲期滿。在未期滿前。又再請延期。移民部只准延期一個月。隨又覆延至五月卅一日迨坎問頓埠國會議員兼內政部長化顧魯夫人。於五月十二日。調任爲籍民兼移民部長。該總會館接柯京消息。即致函向化部道賀。并請將新娘例改爲永遠性。抑再延一年。恭賀一節。已獲鄰長答覆。惟新娘例未有下文。該總會館黃常委文甫。恐該良好例。竟然終止。乃於五月三拾日致電化部長。略謂如不再延使該例終止。深爲可惜。昨日接化部長函覆。准予繼續此例。茲將該函譯錄于后。俾關心移民來加者垂察焉。「逕覆者。接先生五月十二日大函。請求有關於延長新娘來加例期間。及准許女子取新郎進口。但在此時間。未能取決。誠爲可惜。此因移民政策及移民條例。正在考慮修改中。先生之請求亦在考慮之列。惟在此時期。新娘來加例。仍繼續施行有效。將來政策決定時。再行函報。此覆。全加中華總會館常委黃文甫先生。一九五八年六月四日。加政府籍民兼移民部長化顧魯謹啓」。

雲埠婦女會
召開會議訊

雲訊。國家婦女會。召開會議結果。通過請求中央政府。修改實業稅例。並准許印第安人有選舉權云。

男女毒販犯罪
具保單一千元

雲訊。一對男女。因在葛都華街一間旅館。私藏毒藥。被判決有罪。具保釋金一千元。

男者名差利戴安。年五十五歲。女者名參臣。年四十歲云。

看「王寶釧」名劇
定座者六千人

雲訊。爲慶祝卑詩省一百週年省慶。國際獅子會雲埠分會。將於六月廿三日一連六晚。假座佐治大禮堂。公演英語對白。中國古裝名劇「王寶釧」。定座者現已有六千人云。

富路頓不競選
保守黨省黨領

雲訊。據司法部長富路頓稱。將不參加競選秘書省進步保守黨黨領。

他現抵域多利埠。商量處理高倫汝區恐怖份子之事。

他又表示。如被邀請候選。必予以考慮云。

車會呈請禁止
駕車街中轉彎

雲高華訊。卑詩汽車公會會員。昨日呈請汽車法中。應訂定法律。保障安全。

該會昨呼籲各會員。應不可在市中及繁榮之街道。作乙形之轉彎。

該汽車會現有會員共七萬五千二百七廿八人。比去年增加三千四百三十八人云。

雲埠達權支社通告

爲通告事。茲關徵收本社年費案。於昨十一日是屆職員首次會議議決。由元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常，陳宣談，二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙，陳，二君。或書記簡建平君接收便妥。此佈

雲埠達權社 社長周玉生
書記簡建平

中華民國四十吉年元月十二日

中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事。茲有要案待決。謹定於本月十一日（星期三）下午八時。召集雲埠黨社暨洪門實業部各部職員。男女黨社員。在黨部大禮堂召開聯席會議。希我全体黨員社員職員等。依時出席。共策進行爲要。此佈。

中國洪門民治黨駐加國總支部
主委 王華進
秘書 陳文彬

中華民國四十吉年六月九日

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver. 9.
利財貿業公司代理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125
住宅 CE 5743
△聯房屋上下兩層，屋主住樓下，樓上出租，租銀夠充銀期，廉售一萬一千五百元，先交四千元，
△居住近華區而在市府計劃之外
六房間住宅，位於五十四號三街東，三個睡房，客廳，大廚房，三合土土庫，并傢俬，取價一萬零五百元，定銀四千五百元

Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. CANADA
日昇
有限公司
有限公司
有限公司
業資業
銀投資
MU 1-5961 and MU 1-5965
總經理 周育生
實業燕梳部
常有生意樓宇
房屋出賣及代理各種燕梳
借款部
樓房屋宇
新舊汽車
充滿銀期
或尚未充滿者
均可抵押借欵
投資部
㈠貴客欲投資者勿失好機會有穩當抵押品保證利息八厘至一分二厘欲知詳情請到本部查問當樂爲解答
㈡本部爲北美華人首創之股票貿易所買賣股票歡迎光顧或詢問

黃洲 Chow Wong's Studio 攝影家 ★★★
朋友：春來了！何不趁這明媚的春天留下倩影。
你想獲得滿意的藝術照片請即到——
國泰藝術攝影院，青年藝術家黃洲君會替你攝一幀令你滿意的照片。
黃洲君用高度的藝術手法及新穎的攝影器材專影
藝術人像 結婚禮照
家庭社團特約外影快捷妥當
2591 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 6 B. C.
HA. 3185

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender
急於離埠
四十五个房，在喜士定大街，每房有冷熱水喉，五年批約，每月入息平均一千二百元，現欵一萬元，總價一萬六千五，
簡而明啓
住所：HA. 6900y
寫字樓：MU.1-3241

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
少有機會
現銀二萬五千元，便買一間三年新之八組栢文，設計精緻，材料堅固，時常賃滿，從來未有空租，投資者的大好機會，
中國經理公司簡林逸娟謹啓
寓：HA. 6900Y 寫字樓：MU.3-7451 MU.3-7452

簡氏家私電器有限公司 電話MU3-8936
華區九號片打街西（民治黨樓下）
是週家私電器大平賣（勿失機會）
電爐—三十寸特價二百五十元 二十二寸特價一百三十五元
加市爐—二十寸特價一百五十九元 三十寸特價一百九十九元
FAWCETT 廠出品 電及油兩用爐—三十寸特價四百三十六元
柴及電兩用爐—三十寸特價四百四十九元
地布—(CONGO LIUM) 原價每碼一元二毛九 特價每碼八毛五
霜櫃—PHIL. CO. —八立方尺—特價二百三十九元
F.C.A. —八立方尺—特價二百七十九元
簡氏事務所（九號片打街西）電話MU3-1724
★專售人壽，火燭，盜竊，樓業，汽車等保險。
★代理僑胞伸請僑眷來加手續，養老金，及出國護照。
★經理各商號接送貨物搬運傢俬。
★繕撰及翻譯中西書信文件契約。